

## Kitsy pchop nii pxaal Pable lo Timoteo

<sup>1</sup> Paablaa, xapostle Jesucrist nakaa, styoo Dios kwlañ pxaal xaa naa parñee kluyaa xtiits Jesucrist nii xnee kyalmbañ. <sup>2</sup>Lëen xal kitsy re lool, Timoteo nii nakoo sinak xiñaa. Xñabaa lo Tat Tios ni lo Jesucrist nii kakni xaa lii, ni jkëstyoo xaa lii, ni knee xaa tiits nii mbëë kpañoo.

### *Nii xñabey Pable kuñ Timoteo*

<sup>3</sup> Cad nii xtedyaa skizh lo Dios xsaladzyaa lii aan nikle yutsyew nikle gaa kyoolo xñabaa nii kakni xaa lii, tyub styoon chuuñtsyeyaa xtsiñ xaa sinak nii beeñ pxusykooltoo noo. <sup>4</sup> Xsaladzyaa worñee biiñoo, nii lëe no blë aan xsyakaa naaty kyob kan parñee klen stub. <sup>5</sup> Por xsaladzyaa nii tyub styool xniladzyoo xtiits Dios. Ni klo gaa xñakooloo Loida ni xñaal Eunice, bniladzyoo aan sootpaa nii wil byaani kyalwniladzy ko.

<sup>6</sup> Por ngo xñabaa nii ksaanlastyoo xKyalbini Dios nii kwsëeb leñ styool worñee pxobaa ñan kikoo. <sup>7</sup> Por bneesty Dios tu kyalbini mban lo no, sink tu kyalbini ndaan bneetsy xaa parñee jkëstyoo no meñ ni tso xkyalcheñ no. <sup>8</sup> Ktelastyoo tsiñee kchool xfavor xtiits Jesucrist ni ktelastyoo kanoo naa porñee non skiib por xtiits xaa, sink con kyalndaan nii bneetsy Dios lool ptee nii wil tedy kyalnë por xtiits xaa nii xteelaa. <sup>9</sup> Lëe Dios pteelaa lëe no lo tol parñee kpañ no sinak xñabey xaa. Kwtsyesty xaa lëe no por xkyalbuen no, sink lëe xaa kwtsyetsy lëe no porñee singo kwlañ styoo xaa ni porñee pkëstyoo xaa lëe no chop xaa Jesucrist. Destye nii kwche kislyu xkëstyoo Dios lëe no. <sup>10</sup> Lëe na nii lëe xaa pxaal Jesucrist biid kteelaa

lëe no, lëe xkyalwkëstyoo xaa kok nyoo. Lëe Jesucrist biid knitylo xkyalwnabey kyalkuty aan por xtiits xaa lëe no jkaa kyalmbañ nii nitylody.

<sup>11</sup> Lëe Dios psonaa kluyaa xtiits xaa, ni lëe xaa pxaal naa kakaa apostle. <sup>12</sup> Por ngo xtyeedyaa kyalnë re. Per xtelastyaa por nanaa cho xsaladzyaa. Ni nan nyëen nii lëe xaa kakni naa axte tse nii kiid xaa stub.

<sup>13</sup> Bluuy kchë nii chanoo xlyyaa, ni pañ sinak xñabey xtiits Dios, ni pkëstyoo meñ sinak xkëstyoo Jesucrist no.

<sup>14</sup> Lëe Kyalbini Ntson nii no leñ styoo no kuñ lii yudar, parñee kuñoo tsiin nii bneetsy Dios lool.

<sup>15</sup> Nanloo nii lëe kchë xaa nii no nëz Asia psaanladzy naa. Lady kchë xaa go no Figelo ni Hermógenes. <sup>16</sup> Lëe lëesy Dios dyon kakni meñ lidzy Onesiforo, por ndaly vuilt biid kchooblady xaa styoon aan ptelasty xaa nikxe kon xaa nii lëen no skiib. <sup>17</sup> Siikñee kwlañ xaa Roma, lëe xaa byub naa aan pxilasty xaa, axte nii ptsil xaa naa. <sup>18</sup> Xñabaa nii jkëstyoo Dios xaa tse nii lëe Jesucrist kiid stub. Psaladzy gaanoo xaatke beeñ xaa lëe no yudar leñ kyedzy Efeso.

## 2

### *Xaa nii nli chuñ xtsiin Dios*

<sup>1</sup> Lëe lii, xiñ, tsiitsy kwso lo tiits nii bneetsy Jesucrist lool. <sup>2</sup> Kchësy nii konoo bluyaa lo meñ, bluuyo lo xaa nii xyeñoo nii schilo kluuyo lo meñ nii karty kono. <sup>3</sup> Wil kwte kyalnë, kwxaak nii tu soldad nii xsoob xtiits Jesucrist nakoo. <sup>4</sup> Chilody gon kuñ soldad stu tsiin. No nii kuuñ ksak xaa xaa nii xñabey lo xaa. <sup>5</sup> Singo gak xaa nii chi tu lo wkity kuñdy xaa gan deelñee kijty xaa sinak nongual kity xaa. <sup>6</sup> Nikle gaa xaa nii xkyë kon no nii klo xaa jkaa nii xyal xaa tsi lëe kwlaap kak. <sup>7</sup> Tugak kuni nii niyaa kikoo, aan lëe Dios ksaabini kikoo parñee kyeeño. <sup>8</sup> Psaladzy nii

bikche kpañ Jesucrist ni psaladzy nii lo xtiy rey David sëed xaa. Kchë ngo xñen lo meñ. <sup>9</sup> Aan por tiits ko xtyeedyaa kyalnë, ni këtuun si xkyëtuu tu xaa mal. Per lëdy wi xtiits Dios gon këtuu. <sup>10</sup> Por kchë xaa nii kwle Dios xekwaa kyalnë re parñee telaa xaa lo tol ni jkaa xaa kyalmbañ nii kneetsy Jesucrist:

<sup>11</sup> Nli nii deelñee kety no porñee xniladzy no xtiits xaa, lëe no kyoo lo xaa,

<sup>12</sup> ni deelñee kxekw no lo kyalnë, lëe no kñabey ksa no xaa, ni deelñee jka no xaa, lëe xaa jka lëe no.

<sup>13</sup> Deelñee kuuñdy no cumplir xtiits no, lëe xaa si suñ xaaw cumplir,

por chilody jka xaa lëe xaa.

<sup>14</sup> Beeñ ksaladzy meñ ni kwnab lo meñ nii ktilytiistre meñ por cualquier cos por pa xkiiñdy wtilytiits ko. Xaktyee xkëetaño meñ. <sup>15</sup> Tyub styool bluuy xtiits Dios. Tu xaa nii nli xkyë tsiin kok parñee tsody penak kteladzyoo lo Dios. <sup>16</sup> Kñeedyoo kchë tiits yox nii so xnëzty ni pa xkiiñdy, por kchë meñ nii xñee tiits ko xyab lo tol. <sup>17</sup> Nak xtiits meñ go sinak cangren. Tiits ko xñee Himeneo ni Fileto. <sup>18</sup> Lëe xaa pchooxso lo xtiits Dios aan xñee xaa nii lëe Dios beeñ kpañle meñ kuty aan no kik meñ xkan. <sup>19</sup> Per nak meñ nii xniladzy xtiits Dios gon sinak tu xcimient yu, aan lo cimient ko xñee nii xyuumbey Dios meñ nii ngab lo xaa, ni kchësy kaa meñ nii ngab lo Dios no nii kpichee lo tol.

<sup>20</sup> Tu leñ yu ngol gon, lëdy xaktyee cos or ni cos plat no, sink wi cos yag ni cos psiñ no. Now xkiiñdy palsy no gaaw palsy xkiiñ. <sup>21</sup> Parñee jkiiñ no tu laa precisy lo Dios, no nii ksaan no tol parñee kak nyë no, singo mod lëe no kuuñtsyey kchëlo cos buen.

<sup>22</sup> Lëe lii, bichee lo kchë tol nii chuuñtsyey xaa yeeñ, aan pañ sinak xñabey Dios, bnildzy xtiits xaa, pkëstyoo meñ

ni mbëë pañ ksal meñ nii xnildazy xtiits xaa. <sup>23</sup> Ksaldyoo kchë wtilytiits yox nii so xnëzty por xaktyee chuuñ ktilyo meñ. <sup>24</sup> Aan tu xaa nii xkyë xtsiin Dios gon nody nii kyëno xaa lo tily, sink no nii buen kak xaa lo kchë meñ, ni no nii ligier kak xaa par kluuy xaa xtiits Dios, ni no nii kap xaa paciensy <sup>25</sup> ni no nii ngui kñee xaa lo meñ nii chondy tiits. No nii kñab xaa nii kpikche styoo meñ go lo Dios tsiin kyuumbey meñ go tiitsli, <sup>26</sup> parñee kte xkaal meñ go ni telaa meñ go lo xitramp xaatox, por nguëetuu xaatox meñ go parñee kuñ meñ go nii chakladzy xaa.

### 3

#### *Tsi lëë kislyu mer nitylo*

<sup>1</sup> No nii kaknanoo nii tsiñee lëë kislyu mer nitylo lëë kyalnë tso. <sup>2</sup> Lëë meñ kyak nyats, lyaadzy tumisy tso meñ, ni lëë meñ kak mbixladzy. Lëë meñ kñee në Dios, ksaldy meñ xtiits xaa ni ksaldy meñ pxosy ni ksakty styoo meñ. <sup>3</sup> Jkëstyoody meñ, lëë meñ kyëktop tiits kizh, kxekwty meñ, lëë meñ kuñ tol, lëë meñ kyak ntseeb aan kyody cos buen styoo meñ. <sup>4</sup> Lëë meñ kyak niladzy, ktsyebty meñ, lëë meñ kyak nyaa. Nii xyo styoo meñ kuñ meñ, kuñdy meñ nii xyo styoo Dios. <sup>5</sup> Lëë meñ jkëëlo nii xnildazy meñ xtiits Dios, per lëë kchë xtol meñ kluuy nii nlidy xñee meñ.

Jkaaldyoo kchë meñ go. <sup>6</sup> Por lo meñ go ngab kchë xaa nii chi yu por yu aan xkëëti xaa kchë kwnaa mban nii tolsye sini kik. <sup>7</sup> Tugak no me wseedy, per iip xyaldy kyeñ me xtiitsli Dios. <sup>8</sup> Sinakak bruj nii lë Janes ni Jambres nii kwsonlë lo Moisés nak xaa go, xsyonlë xaa lo tiitsli. No lidy kik xaa, lëë xaa pchooxso lo xtiits Dios. <sup>9</sup> Per xtseydy ktiyy xaa, por lëë meñ kyeñ nii nyaanidy xaa, sinak nii ptsyoolak chop bruj nii kwsonlë lo Moisés ktsyool xaa.

*Nii xñabey Pable kuñ Timoteo*

<sup>10</sup> Per lii chanaa nii mbëe sinaloo nii bluyaa lool, nanoo xa mbañaa, nii no kikkaa, ni xnildazyaa Dios, ni chaapaa paciensy, ni xkëstyoon meñ, ni nanoo xa xekwaa lo kyalnë. <sup>11</sup> Nanoo xa kwënlaag meñ naa, ni nanoo xa ptsyoolaa kyalnë leñ kyedzy Antioquía, ni Iconio ni Listra. Per lëe Dios pteelaa naa. <sup>12</sup> Nli xñen nii lëe kchë xaa nii chakladzy jkab lo Crist tedy kyalnë. <sup>13</sup> Per lëe xaa mal ni xaa wnee xuuy, ksaandy xaa xtol xaa, sink tugak lëe xaa jkëeti meñ ni tugak lëe xaa kyëti xaly.

<sup>14</sup> Lëe lii tsiitsy kwso lo xtiits Dios nii pseedyoo ni xnildazyoo por nanoo cho bluuyo lool. <sup>15</sup> Psaladzy nii destye nii nakoo xaa wiñ xyuumbeyoo kitsy nii kë xtiits Dios. Lëew xñee nii lëe Dios kteelaa lii deelñee knildazyoo xtiits Jesucrist. <sup>16</sup> Lëe Dios psaabini kik xaa nii pkëe xtiits xaa, aan xkiiño par kuuñ kseedyoo meñ, ni par këntseebo lo meñ, ni par ktikchew styoo meñ ni këkluyoo xa kpañ meñ sinak xñabey Dios. <sup>17</sup> Xluuyo xa kuuñtsyey meñ kchëlo cos buen nii xyo styoo Dios.

## 4

<sup>1</sup> Lëe nana xña lo Dios ni xña lo Jesucrist nii kiidnabey lo meñ mbañ ni lo meñ kuty, lëen xñab <sup>2</sup> nii kluuyoo xtiits Dios lo meñ, ni këeel lo meñ tsiñee kteedyo tiits ni nikle gaa kteejtyo tiits kwnee. Pkostyoo meñ ni kwëntseeb tsiñee ko meñ falt, ni pchooblady styoo meñ, ni kop paciensy tsiñee kuuñ kseedyoo meñ. <sup>3</sup> Porque sitsiñ tse nii kaklastre meñ kon xtiits Dios. Sink lëe meñ kyub tubtsoon maestre parñee kluuy maestre nii kakladzy meñ. <sup>4</sup> Lëe meñ ksaanladzy xtiits Dios aan lëe meñ knildazy kchë cuent nii pa xkiiñdy. <sup>5</sup> Per lëe lii tugak kwlooli kikoo, pxekw tedyoo kyalnë, tugak kwëkluyoo xtiits Dios nii xteelaa. Ngui beñ xtsiiño.

<sup>6</sup> Na lëen merle kpi lo kislyu re, lëen kety par kuuñ ksakaa Dios. <sup>7</sup> Tsiitsy kwson lo xtiits Dios, byaalaa tsiin nii bneetsy xaa lon, ni pxekwaa pchooxsodyaa lo xtiits xaa. <sup>8</sup> Lëen jka premio nii kneetsy Jesucrist tse nii lëe xaa kiid kuñ kyalxtisy. Ni lëdy nonsy lon kneetsy xaaw, sink wi lo kchësy meñ nii këmbës kiid xaa stub ktee xaaw.

*Nii xñab Pable lo Timoteo*

<sup>9</sup> Ptee nii kyob kiid tedyoo lon. <sup>10</sup> Por lëe Demas sey Tesalónica, lëe xaa psaan naa por mastre xyo cos lo kislyu re styoo xaa. Lëe Crescente na pxalaa si nëz xtañ meñ Galacia, lëe Tito na pxalaa si nëz xtañ meñ Dalmacia. <sup>11</sup> Xaktyee Lucas so lon nu. Byub Marcos aan kol tē chop to, por skiiñ xaa lon nu. <sup>12</sup> Lëe Tíquico pxalaa si Efeso. <sup>13</sup> Tsiñee kiidoo, kwte lidzy Carpo nii no leñ kyedzy Troas, aan tēni xkaxkemaanaa nii byaan lidzy xaa ni xlibraa, per mastre precisy nii kiidnil kitsy nii psanaa.

<sup>14</sup> Tir noyak yox Alejandro nii chuuñ xtsiñ kiib lon, per lëe Dios ksaksi xaa por kchë nii beeñ xaa. <sup>15</sup> Kop cuent lo xaa, porque tir xñeenë xaa xtiits Dios nii xluuy no.

<sup>16</sup> Worñee klootyee kwtsyetsy xtisy naa, ni tu cho kwsënaldu ncho xfavoraa. Kchësy xaa psaan naa. Xñabaa nii kuñdy Dios cuent nii beeñsyey xaa. <sup>17</sup> Per lëe Dios beeñ naa yudar ni bneetsy kyalndaan lon kwnen xtiits xaa ni beñaa nii pkëetyag xaa sitrew. Lëe Dios pteelaa naa kwxaakaa nii chuw mëetsy kwlii xaa naa. <sup>18</sup> Lëe Dios kteelaa naa kchëlo cos mal, ni lëe xaa kap cuidad naa tsiin kyan laañee xñabey xaa. ¡Tugak kol tsoo ktee no skizh lo xaa! Singo no nii kako.

<sup>19</sup> Xkëëptyuuxaa Prisca ni Aquila, ni meñ lidzy Onesíforo. <sup>20</sup> Lëe Erasto byaan leñ kyedzy Corinto, lëe Trófimo na psanaa leñ kyedzy Mileto por lëe xaa xsyakñe. <sup>21</sup> Ptee nii kiidoo antes nii kislo nal. Xkëëptyuux Eubulo lii, ni

Pudente, ni Lino, ni Claudia, ni kchë meñ nii xniladzy xtiits Dios nii nche nu.

<sup>22</sup> Lëë lëësy Jesucrist dyon kakni lii ni lëë lëësy Dios ksaabini kik to.

**Tiits nii xnee kyalmbañ; El Nuevo Testamento en el  
zapoteco de Quioquitani**  
**New Testament in Zapotec, Quioquitani-Quierí (MX:ztq:Zapotec,  
Quioquitani-Quierí)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Quioquitani-Quierí

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Zapotec, Quioquitani-Quierí

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Sep 2021 from source files dated 8 Sep 2021

b875d83b-1345-50dd-9fb2-879c17bf285a